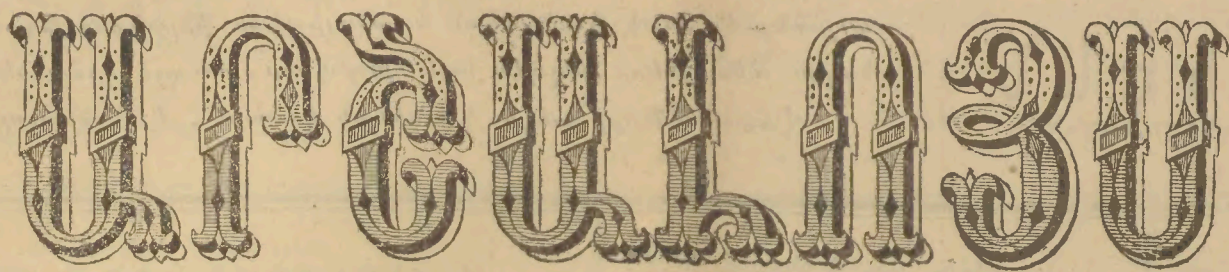


ՏԵՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
Ե. ԹՐՈՍՍԻԱՆ
Հ. Ա. Ս. Յ. Է.
E. TOROSSIAN



Direct. - propr. du journal Arménien

ARCHALOUYCE

LE CAIRE (EGYPTE)

Կ Ի Ս Ս Շ Ա Բ Ա Թ Ա Թ Ե Ր Թ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԶՈՐԵՔԵԱԲԻ ԵՒ ՇԱՐԱԹ ՕՐԵՐԸ

ՊԱՅՄԱՆՔ

ԿՐԻՊՏՈՍ

Տարեկան դրոշմ 60
Վեցամսեայ 30

ԱՐՏԱՍԱՀԱՆ

Տարեկան փրակ 20
Վեցամսեայ 12

Բաժանորդագիրը կակիսի է՝ եւ
ձանուցումները կ'ընդունուին մասնա-
ւոր համաձայնութեամբ: Բարեկոր-
ծակաւ Ընկերութեանց համար 50 առ
հարիւր զեղը կ'ըլլայ:

ԶՈՐԵՔԵԱԲԻ ԹԻՒ 451

ԱՐՇԱՆՅԱԸ ԶԵՌՔԷ ԶԻ ԾԱՍՈՒԻՐ

ՏԱՐՈՆԻ ԴՅՄԱՂԻ
ԿԱՑՈՒԹԻՒՆԸ

Վարկեանները յիշ են հայուն
համար զանազան կողմերէ օրը օրին
միմեանց յաջորդող տխրամած լու-

ժամն է որ կը հնչէ արտասահմանի
ազատ օդը շնչող հայ տարրին հա-
մար փութագետ գործի ձեռնարկե-

Այս պահուստ Տարօնի մէջ տիրող
դժբաղդութիւնը ա՛յնչափ ահագին
է, որչափ մեր պարտականութիւնը

Տարօնի հայութիւնը կը տառա-
պի...
Օտար երկիր արտասանած հա-

Պէտք է որ զէն ցրուած տարագիր
հայութեան սիրտը մորմորդ գէղ-
քերը ու անոնց բացած խորունկ վէթ-

Վայնատունը՝ որ Տարօնին նոր
այրիացած մեր եղբայրներուն ու
քոյրերուն կեղեքեալ կուրծքէն կը

Գթութեան ու կարեկցութեան

Երկու երեք օր հայիւ կայ որ կը
լսենք թէ՛ նախագահութեամբ Ա.
Ռաջնորդական Տեղապահ Արթ. Տէր

Նուիրատուներու պարտականու-
թիւնն է որ կ'սկսի այս անգամ, և
կը սիրենք յուսալ թէ՛ քիչ ատենէն՝

Օն ուրիմ, գէպի Մուշ ուղղե-
ցէք ձեր կարեկից հայրացիները և
ձեր քսակները բանալով ամենէն ա-

Միւսեմալ — ՆԱՀԱՆԳԻՆԵՐՆ
ԵՒ ԹՈՒՐԻԻԱ
«Առաջօր» ի Կ. Պոլսոյ քրքակցին
նեհեաւոյ ցուրտները կ'արագրեն կարգ մը

Ամերիկացիներու ազգու գործ-
ծողութեան մը սպառնալիքը բաւա-

Իրաւ է որ ոմանք կը կարծեն-
և շատ կարելի է որ իրաւունք ու
նենան ատենք — թէ տրուած գո-

Օմանեան կառավարութիւնն որ

Եւրոպական դիւանագիտութեան ու-
նայն սպառնալիքներուն վարժուած
է, մինչև վերջին րոպէն կը յուսար

Մինչև իսկ գտնուեր են պալատին
մէջ այնպիսի մարդեր որոնք համար-
ձակեր են պնդելու թէ քանի որ

Օն ուրիմ, գէպի Մուշ ուղղե-
ցէք ձեր կարեկից հայրացիները և
ձեր քսակները բանալով ամենէն ա-

Միւսեմալ — ՆԱՀԱՆԳԻՆԵՐՆ
ԵՒ ԹՈՒՐԻԻԱ
«Առաջօր» ի Կ. Պոլսոյ քրքակցին
նեհեաւոյ ցուրտները կ'արագրեն կարգ մը

Ամերիկացիներու ազգու գործ-
ծողութեան մը սպառնալիքը բաւա-

Իրաւ է որ ոմանք կը կարծեն-
և շատ կարելի է որ իրաւունք ու
նենան ատենք — թէ տրուած գո-

Օմանեան կառավարութիւնն որ



# Յ. ՓԷՄՊԵՃԵԱՆԻ ԸՆԿ.

Գ.Ա.Ն.Ի.Բ.Է. (ԵԿԻՊՏՈՍ)

## ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՐԱՆ

ԱՐԵՎԵԼՈՍԻ ԵՒ ԱՌԵՎԵԼՈՍԻ ԵՒ ԵԿԻՊՏՈՍԻ ՍԻՎԻԼԻԹՆԵՐՈՒ  
Յանկապի պատճառով մեղադրված անհատների անվանումներ

ԳՈՐԾԱՐԱՆ ԵՒ ԳԼԽԱՆՈՐ ՄՓԵՐԱՆՈՑ  
Հնապարհական Հասցի.—ՓԷՄՊԵՃԵԱՆԻ: Թիֆլիսի Թիֆ 689

ՀԻՆ ԶԱՊԹԻՑԷԻ ԴԻՄԱՑ  
Նամակահատի 1280թի

Դուք որ միշտ ալ բարոյեցիք. գէշ բարեբաւ թառփն  
Շատ անգամ ալ գլուխը իրարու նկատման  
Դուք որ ան հեղ Երկրագնդին երազները դառնահոս  
Արցունքներով վերածելով, զայն զրկեցիք մինչև հոս.  
Եկայք առ իս. ո՛վ վատտակեալ եւ բռնաւոր գրիչներ.  
Որ ստանաք ձեզ յատկացեալ անօրինակ պատիժներ.  
Դուք որ սրտիս երգիծաբան, Բարսեղի բոլոր Օտեան,  
Անպէսին պէս, սպիտակ ալ, գոռոյ մ'ըլլաս յաւիտեան.  
Եւ դուք Բիւրատ, քու սիրական Փիւնիկի ալ վերջապէս  
Քարիքայիս մը գտնելով օրաթերթի վերածես.  
Ով՛ եղիչէ, Մեղիք Մանուկ, բազմաշարք մարտիրոս,  
Յաւիտեան յաւիտենից, զազեմածի ըլլաս հոս.  
Թարսաքոնցի Թարթարէնին թարգմանիչ ո՛վ Մէն-Կէնէ,  
Մարտիկ աղային պէս վեպեր շարունակեցի դուք կէնէ.  
Իսկ դուք Ալտա, ժպտի ծնունդ զամբանագիր, թիփագորգ,  
Միշտ գոնիկ կենցաղներու հանդէպ եղիր, մի ձազկող,  
Եւ ի պատիժ քու ժպտալի նեղումներով ձազարեալ,  
Ոտանաւոր գրեւ միայն քու կեանքիդ մէջ առ յաւէս:

Երբ այս ծանր պատիժին խոր ազդեցութեան տակ ընկճած,  
Ալ յուսահատ արտասուելով, կ'աղօթէինք առ Աստուած՝  
Ժամացոյցը տի՛նկ. տա՛նկ. տի՛նկ տա՛նկ. ժամը վեցը կը զարնէր.  
Անկողինէս զուրա նետուեցայ եւ սեւայ որ երազ էր:

20. 7. 904

ԱՐՏԱՃԷՍ ՄՍՐԼԵԱՆ

### Ա.Զ.Գ.Ա.ՅԻՆ ԼՈՒՒՆԵՐ

ՀԱՆԿԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ  
Տարօնի զոհերուն ի նպաստ Ա.  
ղէքանդրիոյ մէջ բացուած հանգա-  
նակութեան գումարը, մինչև անց-  
եալ կիրակի՝ 38101 զրշ ու կէսի կը  
բարձրանար:  
Դիլաւոր նուիրատուները եղած  
են  
Վսեմ. Արքայամ բաշա Բարիկող  
երկրորդ անգամ ըլլալով արձանա-  
գրուած է զրշ ուղ 9750. Ազն. Տի-  
արք Կամարսկան եղբորք նոյնպէս  
երկրորդ անգամ ըլլալով 1950.  
Մեքայէլ պէյ Բէյրեան 3900. Մեւ-  
զնեան եղբորք 5000. Յ. Մաթա-  
թօֆ 1950. Հ. Էրեղէր 1950. Եր-

### ԹԵՐԹՕՆ ԱՐՇԱՂՈՍԻ

ՍԵՒ ԱՂԱՍԱՆԴԸ  
Հեղինակ՝ ԲԻՒՈՍԱԼ

ՄԱՍՆ ԵՐՐԵՐԻ  
ԴՈՒՆ Ա.

### ՇՓՈՒՒՄ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Տիկին Քարթլի աւելի երկիւղալից  
հակողութիւն մը ի գործ կը գնէր մանա-  
ւանդ ա՛յն ժամերուն, երբ լրագիրները  
կը հասնէին: Որովհետեւ Իզապէլ կ'ամա-  
պարէր ակնարկ մը նետել այն տղե-  
րուն վրայ, որոնք բաւական կանոնա-  
ւորապէս Յէրան Տէրօշի ոճովն նու իր-  
ուած կ'ըլլային, իսկ զալով այդ ատիւ  
գրուածներուն, նոր բան մը չէին պա-  
րունակեր. այդ պատճառաւ Իզապէլ պա՛-  
մը կատաղութիւն կ'զգար զանոնք կար-  
գալէ յետոյ եւ կ'ամբաստանէր գատա-  
բանը իբրեւ անհոգ եւ անձեռնհաս: Տի-  
կին Քարթլի շատ աւելի կը վախճար

ապահովապէս նպատակալարը հաս-  
ցնելու համար:

Սոյն հանգանակութեան ցուցա-  
կը և մասնաւոր թղթակցութիւն մը  
առաջիկայ թուով պիտի հրատարա-  
կենք:

#### ՅԱՆՁՆԱԺՈՂՈՎ

Կը լսենք թէ՛ այս երեկոյ Ազգ.  
Առաջնորդարանին մէջ տեղի պիտի  
ունենայ գումարումը Տարօնի արկա-  
ուելոց ի նպաստ հանգանակութիւն  
մը ընելու նպատակաւ կազմուած  
Յանձնաժողովին: Փափաքելի է որ  
յանձնաժողովին ջանքերը արդի նա-  
ւոր ըլլան և Տարօնի զոհերը գէթ  
մասամբ մխիթարուին:

#### ՀՐԷՆՑ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ

ՎԱՐՃԱՐԱՆԻ ՎԻՃԱԿԱԶԱՆՈՒԹԻՒՆԸ  
ԿԻՐԱԿԻ 26 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1904

6273	667	9908	4599	8143
88	95	613	622	1781
1818	3007	3423	3936	4010
4801	6931	7782	7992	8054
8747	10059	10127	10369	10704
10805	10925	10942	11050	11085
	11433	11715	11948	

#### ՀՆՈՒՍԳԻՐՆԵՐ

ՀԱՍՏՆԱԿԱՆ ՅԱՂԹՈՒԹԻՒՆ ՄԸ  
Լոնտոն 22 Սեպտ. — Տէյլի Թէ-  
լէրաֆ Թոֆիոնէ ստացուած Մարե-  
շաչ Օւեսանի մէկ տեղեկագրէն կ'ի-  
մանայ թէ՛ ռուսական երկու գորա-  
ւոր թանկանի, թաղիցս իւր  
գումարակներէ 14 թնդակներով  
եւ 12 գունդ հեծելազորներով, աւ-  
տոյս 17 ին Բիւնկ-թա-ձիէ ձարնա-  
կան գորտրիսը պաշտելու փորձ  
ըրած են: Կիւ օրէն սխալ միջնա-  
ժամը 3 անդի ձախսանաւոր մը տեղի  
ունեցած է, եւ ժամը 4 ին ռուսները  
սխալած են եւ ֆաշտիլ ձարնակ Յ  
հրետակները հարածած են ռուսները

անն անար կորուսներ պատճառելով  
անոնց:

Ռուսական զինաւոր գորսում-  
ները յառաջիկայ շարժումով մը  
եւ ֆաշտեցան, հոն ձգելով վերջա-  
պանները, որովհետեւ կաստի ընդդիմա-  
րիւն մը ըրին թէ՛ն, քայց անտոյս  
18 ին վերջապէս եւ ֆաշտեցան,  
գորսումներէն մաս մը հոն թողով՝  
ձարնական յառաջիկայ զորսները  
արգիլելու համար:

Ս. Բէթերայ. 22 Սեպտ. —  
Չորսվար Գորտրաքի ին կը հետագրէ  
թէ՛ ձարնակները դէպի Հաւո-Թոյիսի  
անցները կը յառաջանան:

Ս. Բէթերայ. 22 Սեպտ. — Վրասի-  
վոսթեկն ստացուած հետագրի մը  
նաշելով, ռուսական Պոյաթեա, Ռո-  
սիա եւ Կոստայօի մարտնչները  
կազմ ու պատճառ վիճակի մէջ են:

Ս. Բէթերայ. 23 Սեպտ. — Չորս-  
վար Գորտրաքի ին կը հետագրէ թէ՛  
ձարնակները յարձակողական մէկ  
շարժումը նկատած է Ընդհանրի ուղ-  
ղութեամբ, որ Մոսկոնի արեւելեան  
կողմը կը գտնուի 20 իջովեր հե-  
ռաւորութեամբ:

Ս. Բէթերայ. 24 Սեպտ. — Բոր-  
Արթիւրի վրայ անտոյս 15 ին եղած  
յարձակումն մէջ ռուսական 45 թն-  
դակները յիճացած են եւ 400 մարդ  
կորուցանելէ զատ 700 աչ վիրաւոր-  
եալներ ունեցած են:

Եւ-Պո 25 Սեպտ. — Անտոյս 19  
ին եւ 20 ին Բոր-Արթիւր կասադ-  
րէն ուղեկոծած են:

Ս. Բէթերայ. 26 Սեպտ. — Չորս-  
վար Սաֆարով կը տեղեկագրէ թէ՛  
վերջին օրերու ռուսական ջոկատ մը  
արգիլած է ձարնակները Բա-Պո-Լիս-  
կի անտրիսներուն վրայ յարձա-  
կելէ:

Ս. Բէթերայ. 26 Սեպտ. — Չորս-  
վար Գորտրաքի ին կը տեղեկագրէ թէ՛  
Ռուս գորսը անոչապահական կա-  
ցութիւնը յա եւ միջնա անտոյս  
2րդ եւ 3 ին փոխադարձութիւն կ'ը-  
րած են:

Եւ-Պո 26 Սեպտ. — Տայիսի  
հասած են մը շուր կը քերէ թէ՛  
անտոյս 24 ին Բոր-Արթիւրի ձախ-  
սանաւոր կասադրէն վերականգնած է:

ուսնդ պէյ Աղաթօն, երկրորդ ան-  
գամ ըլլալով 1000. Յ. Ուլուբեան  
1000.

Տաօր ոսկիէն վար թուանշանով  
եղած նուիրատուութիւնները վերջին  
ցուցակաւ մը պիտի հրատարակենք:

Ատիւ-Ապապալի (Հապէլիտան)  
հայերն ալ գովելի ազգասիրութեան  
օրինակ մը տալու համար Հայաստա-  
նի հեռաբնակ զաւակներուն, Տար-  
նի և Սասունի արկածաւորներուն ի  
նպաստ հանգանակութեան մը ձեռ-  
նարկած են, որուն արդիւնքը 1624  
տալէն՝ (աւելի քան 3000 ֆրանկ,  
որովհետեւ մէկ տալէնը կ'արժէ 2  
ֆրանկ և 30 սանգիմ) Հապէլիտա-  
տանի Անդրիոյ ներկայացուցիչ Դըն-  
դապետ Հարիսկիթընի յանձնուած է:

մտածելով որ իր եղբոր աղջիկը արգա-  
ւորութեան վրիժառուութիւնէն յուսակաւոր  
յանկարծ որչա՞նչ կուտայ անձամբ վը-  
րէմիսիոյն ըլլալու և Մարտիալը փըն-  
տրուելու հոգը ինք կ'ստանձնէ:

Տիկին Քարթլի Իզապէլին արուե-  
լիք ինամբնորովը զբաղած, երբեք չէր  
հետաքրքրուեր թէ՛ իր շուրջը ինչ կը  
անցնի կը դառնայ և թէ՛ ինչ վիճակի  
մէջ է գործարանին ուղղութիւնը, Ըս-  
կիզդները երբ կը տաղակացնէին զինքը.  
«Պ տը Պուրկիլիէօնի գիմեցէք» կ'ըէր.  
Իսկ հիմակ՝ զինքը ձանձրացնող մը չը  
կար. ուղղակի Տիարիլին կը զիմէին:

Այսպէսով էր որ Տիարիլի Շէնէլի սէրը  
զատնալու համար իր բոլոր կեանքին  
մէջ երեւակայանը իրականութեան վե-  
րածուած կը տեսնէր:  
Մեծ փոփոխութիւն մը տեղի ու-  
նեցած էր այս ստանակ երիտասարդին  
ապրիլակերպին մէջ. Բոլոր Շէնէլի ըը-  
նակիչները զարմացան տեսնելով թէ՛  
ինչ աստիճան լրջութեամբ ձեռք առած  
է «Տիարիլ» գիրը: Ժամանակաւ զինքը  
կը յարգէին անոր համար, որովհետեւ իր  
մտաբոլորը կը յարգէր զինքը, եւ ոչ ոքի  
ներքի էր իր մտաբոլորը զով անոր  
ընթացքը քննադատելու սակայն միեւ-

նոյն ժամանակ ոչ ոք ալ կը հաւատար  
թէ անկէ օրուս մը կ'ընայ ծնիլ: Գործա-  
րանին Դեր-Տնօրէնները, գործաւորները  
եւ ծառաները անոր վրայ ուրիշ յառ-  
կութիւն չէին դնուեր. քայց եթէ՛ ծոյ-  
լի, կենցաղասէրի եւ միտաւ հեծի ու-  
նակութիւններ:

Տիարիլ արգարեւ այս թերութիւն-  
ները ունէր. քայց միեւնոյն ատեն մար-  
դիկը դատելու կարողութեամբն ալ օժ-  
տրուած էր եւ շատ լաւ կատարելի զի-  
տէր իր ձեռքին սակ աշխատող պաշտօն-  
եան Անասանիլի էր իբրև համար անձամբ  
աշխատելը, քայց ուրիշները աշխատը-  
նել, անոնց մտաւոր կարողութիւնը եւ  
կորովը իր գործին ծառայեցնելը կատա-  
րելապէս կը յարմարէր իր անձնասիրու-  
թեան և ծոյլ խառնուածքին: Այս գոր-  
ծին մէջ զինքը ամենէն շատ նեղողը  
կանուի արթննալն էր, սակայն գործը  
ստանձնելն ի վեր, հոն ներկայ կը դըտ-  
նուէր ա՛յն որոշեալ ժամուս, յորում իր  
մտաբոլորը գործարանին գրասենեակը  
կը գտնուէր: Լրջութեամբ քննելով  
թղթակցութիւնները՝ անոնցմէ քաղ-  
ուածներ կ'ընէր, եւ իւրաքանչիւր  
պէտքի համաձայն իր քով կը կանչէր  
գործապահները եւ Դեր-Տնօրէնը, եր-

կարօրէն կը խորհրդակցէր անոնց հետ  
ու յետոյ կուտար անոնց պէտքերը ճշ-  
մարիտ տիրով մը պէս. նոյն իսկ ա՛յն-  
չ սփ մեծ ուղղութեամբ կ'զբաղէր նա-  
մակներով, պարտամորձակներով եւ  
վճարումներով որ՝ այնպէս ցոյց կուտար  
թէ՛ իր շնորհիւն է որ այդ կանոնաւո-  
րութիւնը կը պահպանուի: Յետոյ գոր-  
ծատեղին կ'այցելէր, կարգաւ մէկ քանի  
գործաւորներ կը հարցաքննէր ու վեր-  
ջապէս՝ Իզապէլին հօրը աշխատանոցը կը  
երթար, անոր փորձառութիւնները գնա-  
հատել կը ձեւացնէր, աշխատութեանց  
արդիւնքին վրայ կը վիճարանէր եւ  
զուշակելով երբեմն թէ՛ ինչ ըսել կ'ու-  
զէր ձեռ նարիչը, կը կանխէր զայն,  
կարծել տալու համար թէ՛ ինք իր սե-  
փական գաղափարները ունի:

Պ. Յիւլիէ սակայն, չէր սիրեր զին-  
քը եւ միշտ կը նախանձէր այն հոգածու-  
թեան վրայ, զոր Տիկին Քարթլի ցոյց  
կուտար եւ կը տածէր անոր նկատմամբ.  
որովհետեւ շատոնց ի վեր ձանձօթ էր Տի-  
արիլ ընթացքին եւ կ'արհամարհէր ա-  
նոր անողոս եւ սնտաի կեանքը.  
սակայն՝ ինչպէս ամեն ուրիշները, ինք  
ալ տեղի կուտար իր քրոջ համարութիւն  
անջեւ ու անոր հանդէպ յարգանք ցոյց

# ՄԻՆԿԸՐ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԵՒ ՄԻԱԿ ՆԵՐԿԱՅՈՒՑՈՒՑԻՉ Ժ . ՆԱՅՏԻՆԿԵՐ

Պատմութիւն փոքր . Խաղաղութեան սեփականութիւն , Պրիսթօլ Օթէլին ճիշտ գիտաց Գաֆէ Տր Լա Պուրսի կից

Հին եւ ՆՈՐ ԱՇԽԱՐՀՆԵՐՈՒ ԲԱՂԱՔՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ 6500 ՄԱՍՆԱՃԻՂԵՐ ՈՒՆԻ

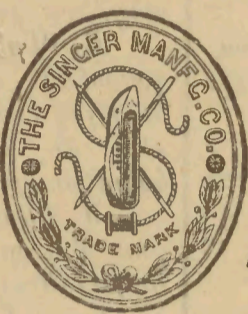
աշխարհի ամենէն լաւագոյն կարի մեքենաները ՄԻՆԿԸՐՆԵՐՆ ԵՆ Եւ ասոնցմէ մինչեւ ցարդ 17,000,000 ծախուած է :

630 Կ աւելի վկայական եւ մեքենաներով վարձատրուած, Երաշխատուած մեքենաներ .

## ԱՄԵՆԷՆ ՄԵՐ ՎԱՐՉԱՏՐՈՒԹԻՒՆԸ ԱՌԱՋԻՆ ՄՐՅԱՆԱԿ

Փարիզի 1900 ի Տիեզերական արուեստանոցի մէջ ստացած է :  
ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ ԲՐՈՒՄԻՈՅ ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ ԱՆԳՂԻՈՅ ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ  
ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ԱՐՔՈՒՆԻՔԻՆ ԵՒ ԹԱԳԱՒՈՐԱԿԱՆ ԱՐՔՈՒՆԵԱՑ  
ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ Ն . Բ . ԱՏԻՎԱԿԱՆ ՏԱՆ

Կեղծերէն զգուշանալ ,  
ուշագրութիւն դարձնել  
Խեղճանալի մեքենայի  
վրայ ՄԻՆԿԸՐ յատկանշիմ



ԻՆ ՉԱՓԱՒՈՐ

Չորի դասեր եւ նորոգութիւններ , ՄԻՆԿԸՐ մեքենայ յից համար , յաճախորդաց տուններուն մէջ :

Վճարմանց դիւրութիւն

Փոխանակութիւն հիներու եւ նորագութիւն ամեն կարգի Մեքենայից

## ՀԱՍՏԵՆԵՐ

ՎԱՀԱՆ ՄՈՄՃԵՍՆ . — Կը պատրաստէ ոսկիէ եւ արծաթէ զարդանկար—միւլիկի եւ դրուագեալ դաւազաններ : Ապտիւնի գարադօլին դիմաց , Սփինքս դեզարանին կից , և մասնաճիւղ ունի ի Երաս Մուհամմէտ Ալի , Աթֆէթ—էլ—Ինապա թիւ 1

ՏԵՂԱՓՈՒՐԻՒՄԻՆ . — Աւրալոյսի Տպարանը եւ Խմբագրատունը տարւոյս Մայիս 1էն սկսեալ իր նախկին տեղը փոխադրուած է , այսինքն Մանուր Բաշա Խալիճ . Մուհարրէմ պէյի դեզարանին քով . հետեւաբար ո՛ր եւ է յանձնարարութեան համար ըստ ստալիտում պէտք է հոն գիւնել :

Կուտար , Նախաճաշի ատեն Տիտիէ իր կատարած գործերուն հաշիւը կուտար Տիկին Քարթիէի , եւ յետոյ Բարիկ կը մեկնէր պատրուակելով թէ՛ բանակցութիւններ կան որոնց հետամտիլ անկարելի է Եֆանէյի մէջ փակուած մնալով եւ Կատարիէր մասնաւոր թէ՛ արդարութեան պայտար հանդիպելու պէտքը ունի :

Այս անթիւներէն կ'օգտուէր Տիտիէ՛ Գլարիսի , եւ երբեմն ալ Պ . Լարսի՛նուօի հետ տեսակցելու համար եւ Եֆանէյ կը վերադառնար թղթաբեր հասնելու . պահուն , Վարմունքի այս ճարպիկ եղանակը իր մօրաբոջ զէպի ինքը ունեցած սէրը կը կրկնապատկէր , եւ երբ Տիկին Քարթիէ շնորհակալիք կը յայտնէր իրեն , Տիտիէ կը պատասխանէր .

— Ի՞նչը զիս այն ատեն վարձատրած պիտի ըլլաք , երբ թոյլ տաք որ շարունակեմ . որովհետեւ այս գործաւորական կեանքը ինձի շատ հաճոյք կը պատճառէ :

Այնպէսի վայելուց ձեռով մը կ'ընէր Տիտիէ այս յայտարարութիւնը , որ մօրաբոջը կը հաւատար անոր . մասնաւոր շատ գոհ էր որ Տիտիէ այլևս գիշերներն ալ դուրս չէր ելլեր եւ գրեթէ մոռցած էր իր գլխաւոր եւ Բարիկի

ՀՐԱՆՏ ՓՈՒՓԱՉԵԱՆ . — Ամերիկեան մեքենագէտ :

Ամէն կարգի մեքենաներ կը նորոգէ , կը լարէ եւ գործածելի վիճակի մէջ կը դնէ :

Բէթրօլի վառարաններուն աւրուած մասերը կը շտկէ եւ անոնց գործածութիւնը կը դիւրացնէ :

Կարի մեքենաներու վառուած մասերը շինելով նորի կը վերածէ :

Գործատեղին է Պազար Մուրուր թիւ 42 :

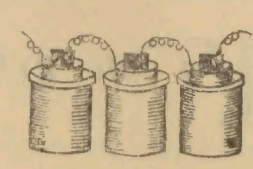
Կեանքը , եւ որովհետեւ Եֆանէյի մէջ ա՛մէն ոք կ'անուխ կը պատկէր , ինք ալ իր գիշերներուն մէջ մտքը մտածելով կ'անցընէր :

Տիտիէ շատ խոտոված էր : Այն վայրկեանին , յորում իր ապագան վճռող խաղը կը խաղար , իր հետեւելիք ուղղութեան մասին ստէպ վարանուններ կ'ունենար : Ամեն ինչ ըստ անգամ կշռած էր ամէն կողմով քննած եւ հաշուած էր , բայց զարձեալ կը վարանէր :

« Պէ՛տք էր Քլարան լքանել , կը մտածէր , հակառակ այն վասնզներուն՝ որ կրնայ պատճառել անոր հետ իմ ունեցած յարաբերութեանցս խզումը . կամ՝ պէ՛տք էր հաստատարիմ մնալ անոր , հակառակ այն վասնզներուն որ այս յարաբերական կապը կրնայ յառաջ բերել : »

Ամէն երեկոյ իր առաջին սիկտոր վատած , թէ՛ յը պատրաստելու զբաղելով՝ այս երկասյութարանութեան լուծումը տալու կը ջանար :

Հետեւեալ կերպով կը մենախօսէր իրեն մտքին առջեւ . ներկայացած երկու հարցին լուծման առթիւ , մտախուտ տըխուր հետեւանքները իր տեսութեանէն վերապահելով :



ԽԱՉԻԿ Ս . ԷՏԻՐՆԵԼԵԱՆ . — Ամէն տեսակ մետաղեայ կարասիք կը նորոգէ , կը մաքրէ , կ'ոսկեղծէ և կ'արծաթեղծէ խիստ տոկոսն և անհաւատարի արծան գնով :

Խան—Խալիլ Մասիս փողոց , 490

## 6. ԱՐՇԱԼՈՅՍԻ ԽՐԱԿՐԱՏՈՒՆԸ . —

Մախու գիրքեր : Հաւաքածոյ շորտարուան Արշալոյսներու , դին 240 զրշ . ողջ : Յաւերդ ք Հայրենեաց (քղրակազմ) 10 զրշ : Ազգային Սահմանադրութիւն , 12 : Սատուն և Չէյթուն , 10 : Գոյ Մժտօ , 8 : Չուարճալի անեքտոթներ , 5 : Հիւճախտի դարմանման ամենայնող միջոցը , 3 : Ճամբորդութիւն ի Չուիցերիա , 3 : Եգիպտոսի գունաւոր բարտէսը , զեղջեալ գրեթով :

## ԳՈՂՈՎՈՒՂԻ ԿԻՍՍՄՍԵԱՑ ՀԱՆԴԵՍ

ԲԱՃԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԻՆ	
Եգիպտոս՝ տարեկան Ղ . Ո .	25
Վեցամսեայ »	14
Արտասահման տարեկան Քր . 7.5	
Վեցամսեայ »	4.5
Հասցէ	A. Balyan
Egypte	Le Caire

## ՎԻՊԱԹԵՐԹ ՀԱՆԴԵՍ ՎԻՊԱՄԱՆՈՎԱՆ

ԲԱՃԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԻՆ Պուլկարիա տարեկան 5 Քր . Արտասահման տարեկան 6 Քր . Ամերիկա 1 տուլ . 20 սէնդ . Խուսիս՝ 2 տուլ . 30 կոպէկ .

## ՕՆԻԿ ԲԱՐՍԵԼՆԱՆ ՀԱՍՏԵՐ REVUE VIBATERT

Imprimerie Orientale, VARNIA Bulgari

« Իմ գիրքս բացարձակապէս փոխուած է այժմ . ես այլևս Տիկին Քարթիէի այն քնորդին չեմ , որուն ժառանգութեան տիրանալուն հանդէպ վերանորոգելու կուտարանու հաշիւը կը խաղար , եւ իր թէ՛ ժառանգութեան տիրաբացած եմ : »

« Մօրաբոջս անխոնձով գտնուեցաւ իր տունին եւ գործատան տնօրինութիւնը ինձ վստահած , ինք եղբոր աղջկանը վշտերովը համակուելով : Գանի մը շաքարէն երբ իրերը իրենց սովորական վիճակը ստանան , ու երբ լացերը քիչ մը զտորին , անշուշտ Տիկին Քարթիէն պիտի փորձէ վերատանձնել իր գործերը . բայց ես՝ իմ կողմէս պիտի ջանամ արգիլել իր գործոց տնօրինութիւնը ուղղակի իր ձեռքը անցնելու , անձնութեան թիւն ցոյց տալով եւ խանդաղատանք կեղծելով . այս միջոցով յաջողութիւնը ապահովուած կ'ըլլայ : Ատկէ վերջէն է որ կուգայ Իզապէլին խոյրիքը , Իմ սիրեցեալ՝ Նորաքնորդին . հակառակ իր անհուն վշտին , ուրիշ բանի վրայ չ'մտածել , բայց եթէ վրէժխնդրութեան եւ այս վրէժխնդրութիւնը անտարակոյս արդարութեան միջոցաւ պիտի գործա-

## ՏՕՔԵՐ Օ . ԿԻԼԵԱՆԸ ՍՈՒՄԻՒ ԱՆՏԱՎԻԿ ԳԻՄՆԱՅ

ՏՐ . Օ . Կիւլմէզ ժամանակէ մը վեր Գահիրէ հաստատուած է . եւ նորագոյն գրութեամբ կը զարմանէ ամեն տեսակ հիւանդութիւններ :

Իր մասնագիտութիւնն է բաց լրգանազան արտերու բուժումն , ականջի , քիթի եւ կոկորդի հիւանդութեանց զորմանումը , ինչպէս նաեւ ի մասնաւոր ի մանկանց հիւանդութիւնները :

Առաւօտեան ժամը 9—11 եւ երեկոյան 3—5 հիւանդ կընդունի իր բուժակարանին մէջ ի Մուսթի Սահմալիի գամաց :

Վկայեալ աղքատները ձրի կը դարմանէ : 455

## Մ . Ս . ԹԵՎԵՔԵԼԵԱՆ

Վաճառատուն ի Եւրաս Մուհամմէտ Ալի , Մուսլէաի կից . թիւ 106

Կը վաճառէ նորաձեւութեանց համաձայն զանազանութիւններ . Քիլիսիքոս ֆանիլաներ , զուլպաներ , կոշիկներ , փողկապներ , օձիքներ եւ ֆոֆուներ տուլէզ գաթիլաներ , մասանիներ , օղիք , բորթ—մէններ , ամէն տեսակ անուշաճուտութիւններ , աղիք . ակապէթ—գօլօններ՝ չափաւոր գներով :

Գրական առարկաներ իրենց բոլոր տեսակներով : Ազգային սահմանադրութեան տեսարներ եւ «Յաւերդ» Հայրենեաց գրքերն :

Կազմի վառարաններ տոկոսն եւ համատարար արծան գներով :

Ճիւղ մը ունի եգիպտական ընտիր Սիկարէթներու՝ ձեռքով շինուած , որոնք շատերէն գնահատուած են արդէն :

Սիկարէթներու վրայ տպարաններ կ'ընդունի , յանձնարարողներու ծաշակին համաձայն պատրաստելով . գոհացնելու պայմանաւ : 475

## ԱԻՆՏԻՍ ԳԱՐԱԿԻԿԵԱՆ . — Չափի վրայ զգեստներ կը պատրաստէ , իր աշխատանոցը կը գտնուի Մանուր Բաշա Խալիճ . թրամէլէի դիմի վրայ :

Ղըրուի . եւ եթէ արդարութիւնը չափազանց անձաբոյս է ու Մարտիալ անոր ձեռքէն ազատէ իր օձիքը , մենք անբաւական չ'պիտի ըլլանք թիւկար մը լաւ ընելով անոր պատճառով սրտանդութիւններէն ազատիլ . . . կ'ընէր չարամտօրէն Գլարա . Եւ ինչպէս որ Գլարա նախադաշակից , Իզապէլ ինքզինքը միւլիթարելու պիտի ջանայ : Թշուառակա՛նը . ո՛րչափ ալ ճշիւ կը զուշակէ սպողային ըլլալիքը :

« Իզապէլ ինքզինքը պիտի միւլիթարէ ուրեմն , կամ զէթ թոյլ պիտի տայ որ իր նոր ամուսինը գինքը միւլիթարէ ինչո՞ւ համար ես չ'ըլլամ այդ նոր ամուսինը . . . Ստոյգ է թէ՛ իմ մօրաբոջս աղջիկը զէպի յիս համակրանքի ո՛ր եւ է ցոյց չ'ըրաւ . բայց Թէրնան Տէրօշի մահուան առթիւ ես կատարեալ անձնութեան թիւն ցոյց տուի եւ մանաւանդ մօրաբոջս ինձի առաջարկեց այդ բանը եւ հարկ եղած ատեն միեւնոյնը պիտի կրկնէ անշուշտ . պիտի համոզէ զուղիմ . Տիկին ալ Պուրկիլիթօ կոչուելու առաջարկը ընդունել տալու համար : »

Թատվ. Ե . ԲՈՐՈՍՅԱՆ (Շարունակիչ) (Վրոյն)